



# Escritoras puertorriqueñas en el siglo XXI: creación y crítica

Ana Belén Martín Sevillano (ed.)

## **TINKUY** **BOLETÍN DE** **INVESTIGACIÓN Y DEBATE** **Nº 18 – 2012**

© 2011, Section d'Études hispaniques  
Département de littératures et de langues modernes  
Faculté des arts et des sciences  
Université de Montréal

**ISSN 1913-0481**

## **INTRODUCCIÓN**

## Escritura y mujer en Puerto Rico hoy

Ana Belén Martín Sevillano

En 1991, Ramón Luis Acevedo publicaba una antología de la narrativa de mujeres en Puerto Rico con el elocuente título de *Del silencio al estallido: narrativa femenina puertorriqueña*. Acompañando a la antología se incluía un ensayo en el que el autor consideraba la riqueza de la narrativa puertorriqueña escrita por mujeres a partir de los años setenta, enmarcándola en la tradición literaria nacional, en la que, salvo las contadas excepciones que el propio estudio menciona, la mujer había ocupado siempre un lugar subalterno, como creadora y como sujeto de representación. Las observaciones hechas en su estudio por Acevedo no sólo afectarían a la narrativa, sino también al resto de los géneros literarios. En efecto, a partir de la década de los años setenta un importante número de mujeres ocupan espacios dentro del campo literario puertorriqueño con obras de calidad, cambiando así el perfil de género del mismo, que había estado dominado hasta entonces por voces masculinas. En menos de dos décadas las mujeres modifican radicalmente el panorama literario de la isla, cuya literatura contemporánea se ve desde entonces frecuentemente representada en la escena internacional por obras de mujeres. Autoras como Rosario Ferré, Magali García Ramis, Carmen Lugo Filippi, Mayra Montero o Ana Lydia Vega poseen ya en los años noventa un corpus literario canónico que genera numerosos estudios críticos y que cuenta con cabal reconocimiento. Junto a ellas, autoras como Yolanda Arroyo Pizarro, Mayra Santos Febres o Vanessa Vilches, por citar sólo algunas, han contribuido desde entonces a confirmar el decidido *cambio de género* de la literatura puertorriqueña, pues su obra en buena parte está marcada por la experiencia de las mujeres en una sociedad patriarcal.

En el siglo XXI, el campo literario puertorriqueño es particularmente complejo, pues la situación geopolítica de la isla hace de éste un espacio restringido, especialmente en cuanto a las posibilidades editoriales y de distribución. Por otra parte, el hecho de que muchos puertorriqueños escriban en los Estados Unidos no sólo implica que la producción literaria se esté produciendo hoy día en más de una lengua, si no que también añade complejidad a la recepción y circulación de sus obras. Con todo, las mujeres son hoy un pilar fundamental en el campo literario puertorriqueño, tanto de dentro como de fuera de la isla, en buena parte gracias a su voluntad por ocupar un espacio en él, realizando una literatura necesaria y conscientemente *menor*, en el sentido que le atribuyen Deleuze y Guattari a este calificativo. De las literaturas hispánicas pocas se ajustan como la puertorriqueña a la definición que ambos pensadores hicieran de la literatura *menor* como expresión de la experiencia de una minoría. Por un lado, tanto en español como en inglés, la expresión literaria puertorriqueña es obligadamente una expresión desterritorializada, dado que Puerto Rico es una nación aún hoy sujeta al dominio imperial y cuya población vive, debido a ese estatus colonial, escindida entre dos territorios. Por otro lado, y debido a lo anterior, la experiencia de lo personal se vincula necesariamente a lo político y su expresión literaria adquiere un valor colectivo (Deleuze y Guattari, 28-41). En ese contexto, la literatura escrita por mujeres refuerza el carácter *menor* de la literatura puertorriqueña y la convierte en un espacio de recuperación de subjetividades alternativas, no amparadas por las lógicas hegemónicas.

El presente volumen tiene como objetivo mostrar la variedad y riqueza de la práctica literaria de mujeres puertorriqueñas contemporáneas y para dar cuenta de ello se abre precisamente con una selección de textos de creación inéditos que las autoras han adelantado generosamente para este número de *Tinkuy*. Estos textos tienen relación, directa o indirecta, con el proceso de creación y suponen la antesala necesaria para emplazar la crítica literaria que los sigue.

La selección de los artículos críticos se ha realizado justamente para revelar la diversidad y fecundidad de la literatura escrita hoy por mujeres en Puerto Rico. Algunos de estos artículos, como los firmados por Carlos Manuel Rivera, Ester Gimbernat y Julia Manzano, analizan la obra de autoras que han desarrollado su actividad literaria en las afueras de la literatura dominante y cuya labor no ha recibido suficiente atención crítica, como sería el caso de Zora Moreno, Marta Aponte e Iris Zavala, respectivamente. Por el contrario, artículos como los de John Maddox y Radost Rangelova se ocupan de autoras sí reconocidas por la crítica o los mercados, como Rosario Ferré y Santos Febres, pero centran el análisis en sus novelas más recientes. Además, la selección ha intentado en particular incluir artículos que se ocuparan de la obra de escritoras cuya inserción en el campo literario haya sido relativamente reciente, y cuya práctica haya abierto de alguna manera nuevos espacios y rutas. Tal sería el caso del artículo de Emmanuel Harris II sobre *Los documentados* de Yolanda Arroyo, del trabajo de Luis Miletti sobre *Capá prieto* de Yvonne Denis Rosario y de los artículos de Ada Fuentes y Michelle Dávila sobre la obra de Vanessa Vilches. Así mismo, ha sido nuestra intención que hubiera representación de los diferentes géneros literarios para evitar caer en la monótona tiranía de la novela, de ahí que la selección de artículos aborden la dramaturgia, la cuentística, la prosa periodística, la novela y la poesía. Sobre este último género se incluye el extenso artículo de Lilliana Ramos dedicado a examinar la obra de Aixa Ardín, Nemir Matos, Áurea Sotomayor y Yolanda Arroyo. Además, Ramos ha preparado una antología de la obra de estas autoras que se ofrece en la sección de creación. Por último, hemos considerado también interesante incluir, tanto en el apartado de creación como en el de crítica, la obra de autoras que se expresan en inglés, pero que se identifican como puertorriqueñas por su formación y experiencia. El artículo de Sarah Piña sobre la novela *Outside the Bones* de Lyn Di Iorio explora precisamente el valor del legado religioso afro-caribeño en la articulación de la identidad de los expatriados.

Llama la atención particularmente en el panorama literario puertorriqueño la importancia que está adquiriendo el discurso sobre la racialidad y la etnicidad, así como el uso que del legado cultural afro-puertorriqueño y afro-caribeño hacen muchas obras. De ello dan cuenta el artículo de Harris sobre *Los documentados* de Yolanda Arroyo, el de Rangelova sobre la novela *Fe en disfraz* de Mayra Santos, el de Miletti sobre los cuentos de Yvonne Denis y el de Piña sobre *Outside de Bones*. En esta línea, el presente volumen ha considerado pertinente incluir también dos de las ponencias presentadas en el tercer congreso "Negritud" sobre estudios afro-latinoamericanos, celebrado en San Juan de Puerto Rico en marzo de 2012. Éstas son las de las profesoras Carmen Centeno y Marie Ramos; la primera analiza la función de la sociedad secreta Abakuá en una novela de Mayra Montero, mientras que la segunda considera la expresión racial en la obra de las escritoras afro-puertorriqueñas Yolanda Arroyo, Yvonne Denis y Mayra Santos. Este grupo de artículos pone el acento en el interés que existe hoy en la

literatura puertorriqueña por explorar aspectos relacionados con la historia, la cultura y la identidad de los afro-puertorriqueños.

Como cualquier otra muestra, la que ofrecemos aquí es parcial. Indudablemente, nos hubiera gustado haber incluido artículos sobre más escritoras, especialmente sobre aquellas cuya obra es relativamente reciente, como es el caso de Sofía Cardona, Lina Nieves Avilés o Irizelma Robles, entre otras muchas. No obstante, creemos que, en su diversidad, la selección de obras y artículos ofrecida en el presente volumen revela tanto la efervescente actividad de las escritoras puertorriqueñas contemporáneas como la calidad literaria de sus textos y, en buena parte de los casos, también la dimensión política y de género que los domina.

### **Referencias**

- Acevedo, Ramón Luis. *Del silencio al estallido: narrativa femenina puertorriqueña*. Río Piedras (PR): ed. Cultural, 1991.
- Deleuze, Gilles y Félix Guattari. *Kafka. Por una literatura menor*. México D.F.: Era, 1978.